

Subject: Fragmentation of Nation, Will Not Bring Stability

April 3, 2026

Dear President Trump,

During Passover—when the Jewish people commemorate liberation from captivity in Egypt—we are reminded not only of the value of freedom, but also of the responsibility to avoid policies that create new forms of instability and prolonged conflict. In that spirit, we must also free our strategic thinking from the assumption that the fragmentation of Iran, along ethnic or regional lines, would enhance the long-term security of the State of Israel. History has repeatedly shown that the disintegration of established nations in the Middle East does not produce order, but rather opens the door to uncontrollable fragmentation, extremism, and enduring regional instability.

Lasting stability in the Middle East cannot be achieved through the weakening or fragmentation of its nations.

Iran is a complex society composed of many ethnic and cultural components that, despite challenges, have remained part of a continuous national structure for centuries. Any attempt—intentional or unintended—to trigger fragmentation along these lines would not produce stability, but a chain reaction of instability across the region.

Such dynamics would not remain limited to Iran. They would extend into neighboring countries, creating new fault lines and long-term security challenges that no external power can easily contain.

The use of internal divisions as geopolitical leverage may offer short-term tactical advantages, but it carries long-term strategic costs.

Mr. President,

The security of all nations in the region—including U.S. allies—depends not on the disintegration of states, but on the preservation of stability and the emergence of accountable governance.

The Iranian people seek change, but not at the cost of endless internal conflict or national disintegration.

A constitutional and structured transition offers a path that maintains territorial integrity while enabling meaningful reform. This approach reduces the risk of prolonged instability and supports a more sustainable regional order.

Strategic success in this moment will come not from accelerating fractures, but from preventing them.

Respectfully,

Sohrab ChamanAra

www.CyrusForce.org

ترجمه فارسی

کوضوع: تجزیه کشورها، ثبات به همراه نخواهد آورد

سوم آوریل 2026

جناب رئیس‌جمهور ترامپ،

در ایام عید پسخ — زمانی که قوم یهود رهایی خود از اسارت در مصر را گرامی می‌دارند — این یادآوری نه تنها ارزش آزادی، بلکه مسئولیت پرهیز از سیاست‌هایی است که به بی‌ثباتی‌های جدید و درگیری‌های طولانی مدت می‌انجامد. در همین راستا، لازم است تفکر راهبردی خود را نیز از این فرض رها سازیم که تجزیه ایران، بر پایه خطوط قومی یا منطقه‌ای، می‌تواند امنیت بلند مدت دولت اسرائیل را تقویت کند. تاریخ بارها نشان داده است که فروپاشی کشورهای مستقر در خاورمیانه نه تنها به نظم نمی‌انجامد، بلکه دروازه‌ای به سوی تجزیه‌های کنترل‌ناپذیر، افراطگرایی، و بی‌ثباتی پایدار منطقه‌ای می‌گشاید.

ثبات پایدار در خاورمیانه از طریق تضعیف یا تجزیه کشورها حاصل نخواهد شد.

ایران جامعه‌ای پیچیده متشکل از اقوام و فرهنگ‌های گوناگون است که با وجود چالش‌ها، برای قرن‌ها در قالب یک ساختار ملی پیوسته باقی مانده است. هرگونه تلاش — چه عمدی و چه غیرعمدی — برای تحریک تجزیه در امتداد این خطوط، نه به ثبات، بلکه به زنجیره‌ای از بی‌ثباتی در سراسر منطقه منجر خواهد شد.

چنین روندی محدود به ایران نخواهد ماند، بلکه به کشورهای همسایه نیز سرایت کرده و خطوط گسست جدید و چالش‌های امنیتی بلند مدتی ایجاد خواهد کرد که هیچ قدرت خارجی به سادگی قادر به مهار آن نخواهد بود.

استفاده از شکاف‌های داخلی به عنوان اهرم ژئوپلیتیکی ممکن است مزایای تاکتیکی کوتاه مدتی به همراه داشته باشد، اما هزینه‌های راهبردی بلند مدت آن بسیار سنگین خواهد بود.

جناب رئیس‌جمهور،

امنیت تمامی کشورهای منطقه — از جمله متحدان ایالات متحده — نه در فروپاشی کشورها، بلکه در حفظ ثبات و شکل‌گیری حاکمیت‌های پاسخگو نهفته است.

مردم ایران خواهان تغییر هستند، اما نه به بهای درگیری‌های داخلی بی‌پایان یا فروپاشی ملی.

گذار قانون‌اساسی و ساختارمند، مسیری را ارائه می‌دهد که ضمن حفظ تمامیت ارضی، امکان اصلاحات واقعی را فراهم می‌سازد. این رویکرد خطر بی‌ثباتی طولانی مدت را کاهش داده و از شکل‌گیری نظمی پایدارتر در منطقه حمایت می‌کند.

موفقیت راهبردی در این مقطع نه در تشدید شکاف‌ها، بلکه در جلوگیری از آن‌ها حاصل خواهد شد.

با احترام،

سهراب چمن‌آرا